

nombre de la actividad	Pasando página.
autor/es	María José SOLOMANDO FIERREZ.
nivel y destinatarios	B2/C.
duración	40 minutos.
objetivos	Comparar aspectos de la literatura y el cine manejando locuciones y expresiones comparativas. Motivar el interés de los alumnos por la lectura, el cine y los programas españoles.
destrezas	Expresión y comprensión oral.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Expresiones idiomáticas relacionadas con la lectura, locuciones y partículas comparativas.
dinámica	Individual y en parejas.
material y recursos	Fotocopias y conexión a Internet.
secuenciación	<p>Para comenzar los alumnos deben buscar una frase que signifique lo mismo que la expresión del título de la actividad (1). A continuación, en parejas se realiza el mismo proceso con otras expresiones idiomáticas relacionadas con la lectura y que aparecen contextualizadas.</p> <p>Después se muestran las cubiertas de tres novelas muy conocidas tanto por su éxito literario como por sus adaptaciones cinematográficas (2). Se pregunta en clase si se han dado cuenta de esta particularidad y para completar este aspecto, se incluyen algunos ejemplos de críticas literarias y cinematográficas que los alumnos, por parejas, deberán relacionar con una de las tres novelas. En los mismos ejemplos se incluyen estructuras comparativas evidenciadas en negrita. El profesor comprueba que todos los alumnos las conocen y se completan realizando una lluvia de ideas con otras que conozcan los alumnos y que no aparecen en la actividad. Una vez finalizada esta parte, se abre un pequeño debate sobre el tópico de valorar mejor la novela que la película basada en esta (2. d. y 2. e.).</p> <p>En el último ejercicio que se realiza ese día en clase (3) se visiona un fragmento del programa de televisión sobre literatura Página 2, en el que se compara una novela con su transformación al cine. Se ve una segunda vez pidiendo a los alumnos que encuentren 3 diferencias y que las justifiquen usando alguna estructura comparativa.</p> <p>Para finalizar, en casa cada alumno deberá pensar en alguna película basada en algún libro, si es</p>

secuenciación

posible de algún escritor o cineasta de su país. En la clase siguiente se presenta.

Pasando Página



1. a. ¿Has oído alguna vez esta expresión? Aquí tienes un ejemplo para contextualizarla, intenta sustituirla por otra frase que signifique lo mismo:

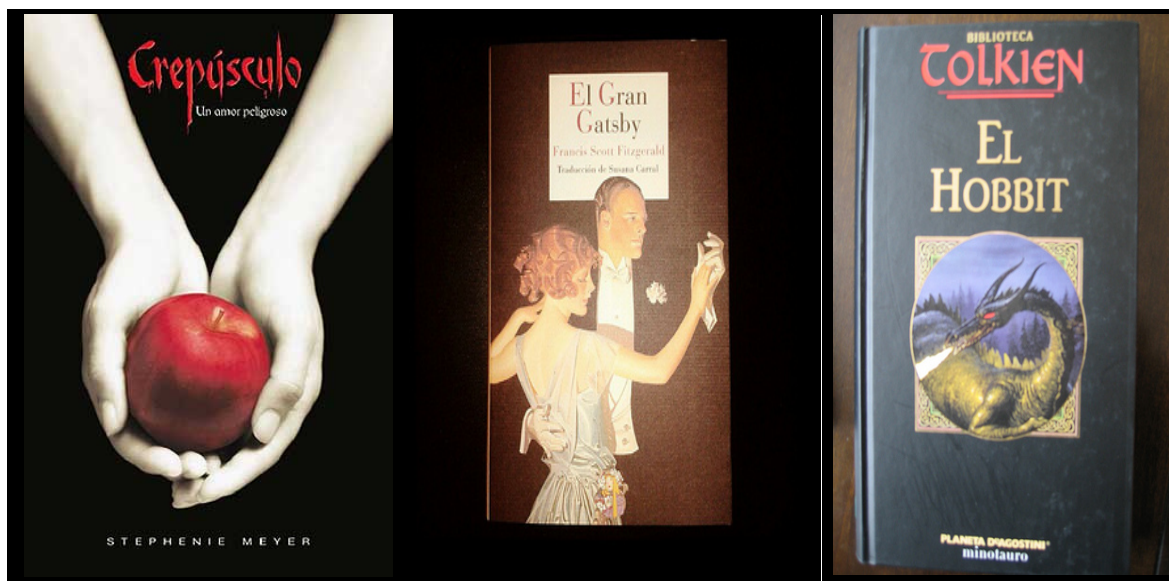
El accidente de autobús ocurrió hace ya unos meses pero para algunos familiares de las víctimas está siendo muy difícil **pasar página**.

1. b. Aquí tienes en negrita más expresiones contextualizadas. ¿Podrías decir que temática tienen todas ellas en común?

Ahora por parejas, haz lo mismo que en el ejercicio anterior.

- a) A pesar de haber pasado ya 2 años de su separación, mi cuñada siempre está con la misma historia, ¡estamos hartos!
- b) ¿Que se te ha olvidado el día de mi cumpleaños porque tenías una entrevista de trabajo? ¡Venga! **No me vengas con cuentos**, que te lo llevo diciendo toda la semana...
- c) Está claro que no te ha sentado bien el comentario de esta mañana. Tu cara es **un libro abierto**.
- d) Es difícil tomar en serio todo lo que cuenta Samuel, siempre ha sido **muy novelero**.
- e) He decidido **cerrar capítulo** en mi vida con las personas que me exigen tiempo y nunca me compensan.
- f) Con la crisis hay que **leer entre líneas** todas las ofertas de trabajo; muchas veces indicaciones como "ganar de superación" o "saber trabajar bajo presión" implican sueldos bajos y condiciones lamentables.

2. a. Aquí tienes las cubiertas de tres libros¹, ¿los has leído? ¿Qué tienen las tres novelas en común?



2. b. Relaciona cada comentario con la novela correspondiente:

- El Gollum de la película parece mucho más avanzado respecto al personaje del libro.
- En la novela hay una preocupación por la clase social de su tiempo, en cambio la visión de la América de aquellos años es superficial en la película.
- El personaje de Bella viene a ser como temperamental e introvertido en la película, mientras que en el libro ella es fuerte y persistente.
- En lugar de hablar de sí misma, la protagonista envía correos electrónicos a su amiga, además de mostrarla un poco menos melancólica que en el libro.
- Jackson da a los gigantes de piedra un protagonismo mucho mayor.
- Se ha criticado mucho el uso anacrónico de la música: en vez de Jazz o Charlestón, se incluye música de Jay-Z o Beyoncé.

2. c. Observa las expresiones y partículas comparativas de las oraciones anteriores. ¿Conoces alguna más?

¹ Foto de Crepúsculo por Chicky Kawaii, foto de El gran Gatsby por Cuadratín y foto de EL Hobbit por Carlos Fenollosa.

2. d. Normalmente suele decirse que siempre es mejor la novela que la película. Piensa 3 razones y coméntalas con tu compañero.

2. e. ¿Has leído algún libro y has visto su adaptación cinematográfica alguna vez? Si es así, expón tu experiencia en clase.

3) En el cine español encontramos también muchas adaptaciones de novelas españolas. Vamos a ver un fragmento de *Página 2*², un programa sobre libros que se emite semanalmente en la televisión pública española (TVE2), en el que se compara la novela *Querido Caín* de Ignacio García-Valiño con su adaptación cinematográfica.

<http://www.rtve.es/alacarta/videos/pagina-2/pagina-2-julian-sanchez/1864251/>

Vamos a verlo otra vez. Comenta con tu compañero al menos tres diferencias entre la novela y la película justificándolas y utilizando alguna expresión comparativa.

4) Seguro que adaptar una película a partir de un libro es una técnica habitual también en las producciones de tu país. Para el próximo día presenta en clase alguna película que se haya creado de esta manera.

² Página 2, programa 09 /06/2013, (minuto 21 a minuto 24:30).